

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

nimi: Eesti Keeletoimetajate Liit

registrikood: 80344570

tänavatänu nimi, Jakobi 2

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 51014

telefon: +372 5044877

e-posti aadress: juhatus@keeletometajateliit.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Liikmetelt saadud tasud	8
Lisa 3 Annetused ja toetused	8
Lisa 4 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	9
Lisa 5 Tööjõukulud	9
Lisa 6 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

Üritused

18. märtsil toimus Tartus **7. toimetajaseminar**, seekord pealkirjaga „Kogemus kõneleb”. Ettekandjad olid Heido Ots, Maire Raadik ja Krista Kerge. Seminaril osales 41 inimest. Tagasisideküsimustikus (29 vastajat) hinnati seminari väga heaks. Kõige enam hinnati esinejate professionaalsust ja ettekannete sisukust.

Samal päeval toimus liidu **üldkoosolek**, millega muutus ka juhatuse koosseis: omal soovil lahkus juhatusest Killu Paldrok, tema asemele valiti Külli Pärtel.

30. ja 31. juulil pidasime Olustvere mõisas liidu **suvepäevi**, osales 28 liidu liiget. Päevakava sisaldas nii ühisarutelusid erialateemadel kui ka ühist vaba aja veetmist. Erialateemade arutelu hõlmas kutsestandardiga seotu tutvustamist; rühmatööd keeleteoimendamise õpiku teemal ja seminari keeleteoimendaja tööst. Toimusid keraamikakoja ja klaasikoja töötoad ning ekskursioon lossis ja selle ümbruses.

29. septembril andsime koostöös Eesti Kirjanike Liiduga välja **toimetajaauhinna**, mille pälvis 2016. aastal Triin Kaalep, ühtlasi tähistasime tõlkijate päeva. Kohal oli umbkaudu 40 inimest, nende seas auhinna nimeandjate Edvin ja Lembe Hiedeli järeltulijad. Kohalolijad said nautida tunnustatud näitleja Margus Tabori hiiumurdelisi jutte.

11. novembril toimus Tallinnas **tarbetekstiseminar**, mis oli toimetajaseminaride järjekorras **8**. Ettekandjad olid Tiina Alekõrs (ajakirjandustekst), Reili Argus (tabelid) ja Killu Paldrok (menüüde ja retseptide keel). Seminaril osales 71 inimest. Tagasisideküsimustikus (45 vastajat) hinnati seminari väga heaks. Kõige enam hinnati seminari praktilisust ja saadud näpunäiteid.

Muu tegevus

Valmis **kutsestandard**, mille kutseõukogu kinnitas 3. märtsil 2016. Selle põhjal jätkub töö kutseeksami väljatöötamiseks. Eksami jaoks on töörühm teinud ettevalmistus- ja tutvustustööd ning korraldanud liidu liikmete seas küsitluse. Kutsestandardi töörühmas jätkasid Reili Argus, Kadri Rahusaar, Urve Pirso, Maris Jõks.

Moodustati kutseandmise korda ette valmistav kutsekomisjon.

Alustati kutsestandardiga kooskõlas oleva keeleteoimendamise **e-õpiku** koostamist. Taotleti liitumist kõrgkooliõpikute programmiga, 2017. a jaanuaris otsustati meie õpiku väljaandmist seal toetada. E-õpikut koostavad Helika Mäekivi, Reili Argus ja Katrin Kern.

Juhatus pidas seitse koosolekut.

Peale juba nimetatud ettevõtmiste lõõb keeleteoimendajate liit kaasa järgmistes **töörühmades**:

- selge keele töörühmas esindab liitu Kristel Ress;
- oktoobris käis koos tõlkeliitude ja keeleteoimendajate liidu ümarlaud, kus meid esindas Helika Mäekivi;
- aasta lõpus moodustati riigikeele sajandi tähistamise korraldustoimkond, kus liitu esindab Egle Heinsar.

Osalesime Edvin ja Lembe Hiedeli toimetajaauhinna 2015. a keeleteo valimisel.

Liidu liikmete meililisti kaudu oleme vahendanud tööpakkumisi (umbes 20 pakkumist).

Liikmed

- Liikmete arv on majandusaasta lõpu seisuga 109 (aastaga lisandus 11 liiget).

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Varad		
Käibevarad		
Raha	10 251	154
Kokku käibevarad	10 251	154
Kokku varad	10 251	154
Kohustised ja netovara		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	9 540	0
Kokku lühiajalised kohustised	9 540	0
Kokku kohustised	9 540	0
Netovara		
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	154	371
Aruandeaasta tulem	557	-217
Kokku netovara	711	154
Kokku kohustised ja netovara	10 251	154

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2016	2015
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	888	990
Annetused ja toetused	10 106	3 870
Kokku tulud	10 994	4 860
Kulud		
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-9 498	-4 493
Mitmesugused tegevuskulud	-638	-584
Tööjõukulud	-301	0
Kokku kulud	-10 437	-5 077
Põhitegevuse tulem	557	-217
Aruandeaasta tulem	557	-217

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2016	2015
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	557	-217
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	9 540	0
Kokku rahavood põhitegevusest	10 097	-217
Kokku rahavood	10 097	-217
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	154	371
Raha ja raha ekvivalentide muutus	10 097	-217
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	10 251	154

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2014	371	371
Aruandeaasta tulem	-217	-217
31.12.2015	154	154
Aruandeaasta tulem	557	557
31.12.2016	711	711

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Keeletoimetajate Liidu raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse bilansis ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ning arvelduskontode jääke.

Finantskohustised

Finantskohustised (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Tulud

Tuludena kajastatakse ühingu liikmetelt aruandeperioodi eest saadud liikmemaksud, aruandeperioodil saadud sihtotstarbelised annetused ja toetused (sh riigieelarvest saadud vahendid).

Kulud

Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otseste kuludena kajastatakse kulud, mida on finantseeritud sihtotstarbeliste toetustega.

Mitmesuguste tegevuskulude all näidatakse administratiivsetel ja muudel eesmärkidel tehtud tegevuskulud.

Lisa 2 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2016	2015
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	888	990
Kokku liikmetelt saadud tasud	888	990

Lisa 3 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2016	2015
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	10 106	3 870
Kokku annetused ja toetused	10 106	3 870
sh eraldi riigieelarvest	10 106	3 870

Lisa 4 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2016	2015
Müügi eesmärgil ostetud teenused	3 564	2 618
Tööjõukulud	5 934	1 575
Külaliste toitlustus, majutus, transport	0	300
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	9 498	4 493

Lisa 5 Tööjõukulud (eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	4 660	1 177
Sotsiaalmaksud	1 575	398
Kokku tööjõukulud	6 235	1 575
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	5 934	1 575

Lisa 6 Seotud osapooled (eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2016	31.12.2015
Füüsilisest isikust liikmete arv	109	98

Juhatuse liikmetele maksti töötasusid 3118 eurot töötamise eest töövõtulepingu alusel komisjonides ning töögruppides .

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 19.04.2017

Eesti Keeletoimetajate Liit (registrikood: 80344570) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
EGLE HEINSAR	Juhatuse liige	24.04.2017

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Muude kutseorganisatsioonide tegevus	94129	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5044877
E-posti aadress	juhatus@keeletoiimetajateliit.ee